

ORDINARY, MS.

Public DEPARTMENT.
G.O., DATED *1-2-89.*
No. *117.*

~~11~~

When given for copying

[Despatch Abstract.]

*Progress report on Govt
Glossary for December*

Pub 6-12-88 ho 1163 hui
u-24-10-88: 1010-a

[10]

Public DEPARTMENT.

FOURTH PAPER, No.

OF 185

RECEIVED ORDER OF GOVERNMENT, dated
184, No. MISCELLANEOUS.

RECEIVED

ORDER No.

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER OF GOVERNMENT

STATEMENT WITH DITTO.

A A

PAPER NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DISPATCH
IN ORIGINAL (not pagod).

A. as Copy in full.
B. as Not to be copied.
C. as Copy in part only.
D. as Copy in part only.

Circulated

There is not much regarding progress in
the Report.

18 Jan.

Send

18 Jan.
to Jan

40 1.2.89: ho: 117.

Received.

18 Jan.

SUBJECT.

For

been specially treated, and
the results have been taken
with reserve.

1.24
16/1/89

ings. Owing to the
method of work, it is
considered that there are
no errors in the correspond-
ences, unless they are
reproductions of the errors
of recent and respectable
authorities.

10. The vernacular
entries for column 4 of the
plant-register exist on the
proofs themselves, and are
not carried forward to
these registers as that was
not required for the pur-
poses of the work in
hand. As they form the
special work of this
establishment it will perhaps
be better to report the means
taken for securing the
accuracy of the correspondences

work, were booked up above two.
references. The aggregate of
these (about 2,500) form the
Synonym Register between
pages 91-130.

8. It is considered
that as to the accuracy
of the work so far, viz. as to column 1 containing
correct leading titles and
as to the Synonyms being
correct Synonyms thereto,
there can be no doubt,
owing to the nature of the
processes employed.

For this purpose. Each item
it occurred in working
out the Glossary was reduced
to this standard by a
process of consulting in-
dexes, and when so re-
duced was booked up
separately for reference. The
aggregate of these entries is
column of the register between
pages 1-90.

9. The Anglo-Indian
Entries in Columns 2 and
3 of the plant register arose
in the course of the above

7. At the same time
the principal of the aliases,
or those which were most
required for purposes of this

Such compilations

With reference to a doubt
which has been suggested
whether it would not have
been better to wait till a
New publication was finished
it is not expected that it
will take place for several
years, and it would have
been hypercritical to wait
for that for the mere pur-
poses of this work. As
above said a standard
was wanted only for the
purposes of collating; more-
over it will be clear from
the entries themselves as
each has its "order" attached,
whether they rest on the
greater or lesser authority

could be done in
to matter until these
titles were first
to a common standard.
Artificial standard might
have been constructed, and
perhaps have answered
for the purposes of
work alone. It was
not desirable however
to work in accordance with
latest results of scientific
research as far as practicable;
hence two modern general
compilations of Indian Flora
were adopted as a basis,
viz. the New Indian Flora
known to the end of Cumarana-
taceae, beyond which there
is no published volume,
and after that Drury's
Indian Flora of 1864.
These are the only two

not be inferior to
in accuracy.

4. It was as
necessary to collate
first place the bare
nology in a tabular

5. All the plants
(4,500) whose names
shown in the first
of the plant register
between pages 1-90 occur
in arranging the material
of the glossary. The average
number of botanical allusions
under which plants or
products appears in some
Indian Economic writings
is, taking the whole range
of the subject, not less
between 3 and 4 apiece &
in the majority of cases
one term is given, without
any clue to the

to it may be desirable
to include them in this report.

The briefest way
plain the work in con-
tion with which they

been prepared is to say
the glossary does for
whole range of economic

plants and products of the
residency what accompany
Boards' Proceedings (No.
84, dated 23rd October 1888)
does for the principal cul-
tivated crops. There are 87
items in these Proceedings,
and about 1100 paragraphs
on similar heads in the glossary.
There is reason to hope that
though the methods for
arriving at the results in
the two cases are quite
different

Papers to be read in Proceedings :—

Again G.O., dated

188 , No.

Again G.O., dated

188 , No.

Current No.

of 188 , dated

from

Current No.

of 188 , dated

from

*Progress report on Government
Glossary for December 1888.*

The "plant registers" which have been more or less in suspension during the past year were brought practically to a conclusion this month. The economic (vegetable) section of the Glossary corrected in accordance therewith was sent to Press on 21st December 1888. It consists of 700 and odd columns and will occupy the Press for some time.

2. The registers as a standing in type at the present date are herewith shown and as they will not

to Southern India, a mechanical tabulations such as is shown in the Registers forming a connecting-link between the western terminology and the eastern is the first and absolutely essential requisite before anything can be done in the way of collating that portion of the material which comes from native sources.

Blank 1 about 1200
20.

when the proofs are ready to be shown.

11. That the processes just mentioned were necessary will appear from consulting the botanical works which form the Scientific starting-point. A number of the New publication is herewith shown. It will be seen that it contains no English terms, no vernacular

and no ~~foreign~~